



Classical Association of the Middle West and South

2016-2017 Latin Translation Contest

Intermediate Level

Directions: Write a neat and legible translation of the passage below. Translate as literally as possible. You may write on the passage if you wish, but only translations written on the designated answer sheet will be judged. Underlined words and phrases are glossed on the second page. Time limit: 60 minutes.

Hercules

Infans cum esset, dracōnēs duōs duābus manibus necāvit, quōs Iūno mīserat, unde p̄rimigenius est dīctus. Leōnem Nemeaeum, quem Lūna nūtrīerat in antrō atrōtum, necāvit, cuius pellem p̄rō tegumentō habuit. Hydrā Lernaeam Tūphōnis filiam, monstrum cum capitibus novem, ad fontem Lernaem interfēcit. Haec tantam vim venēnī habuit, ut afflātū hominēs necāret, et sī quis eam dormientem transīerat, vestīgia venēnī adtrahēbat et cruciātū moriēbātur. Hanc Minervā **5** monstrānte interfēcit et exinterāvit et eius felle sagittās suās tinxit; itaque quidquid posteā sagittīs fixerat, mortem nōn effugiēbat, unde posteā et ipse periit in Phrygiā. Aprum Erymanthium occīdit. Cervum ferōcem in Arcadiā cum cornibus aureīs vīvum in conspectū Eurystheī rēgis addūxit. Avēs Stymphālidēs in insulā Martis, quae ēmissīs pennīs suīs hōminēs iaculābantur, sagittīs interfēcit. Augēae rēgis stercoris būbulī unō diē purgāvit maiōrem partem Iove adiūtore; **10** flūmine āmissō tōtum stercus abluit.

Vocabulary and Notes

- 1 **infans, infantis (m.):** *baby, infant* **necō, necāre, necāvī, necātum:** *to kill*
dracō, dracōnis (m.): *snake, serpent* **Iūno, Iūnōnis (f.):** *Juno, the queen of the gods*
prīmigenius, -a, -um: *first-born*
- 2 **Leō Nemeaeus, Leōnis Nemeaeī (m.):** *the Nemean Lion*
nūtrīō, nūtrīre, nūtrī(v)ī, nūtrītum: *to nourish* **antrum, antrī (n.):** *cave*
atrōtus, atrōta, atrōtum: *invulnerable* **pellis, pellis (f.):** *hide, skin*
- 3 **tegumentum, -ī (n.):** *covering*
Hydra Lernaea, Hydrae Lernaee (f.): *the Lernean Hydra* **Tūphōn, Tūphōnis (m.):** *Typhon, a Titan*
novem: *nine*
- 4 **Lernaeus, Lernaea, Lernaenum:** *Lernean, from Lerna (a town in Greece)* **venēnum, -ī:** *poison, venom*
afflātus, -ūs (m.): *breath, respiration*
- 5 **adtrahō, adtrahere, adtraxī, adtractum:** *to inhale, to draw in* **cruciātus, -ūs (m.):** *torture, torment*
- 6 **monstrō, monstrāre, monstrāvī, monstrātum:** *to show, to display*
exinterō, exinterāre, exinterāvī, exinterātum: *to disembowel* **fel, fellis (n.):** *bile*
sagitta, sagittae (f.): *arrow* **tingo, tingere, tinxī, tinctum:** *to moisten, to stain*
- 7 **figō, figere, fixī, fixum:** *to transfix, to pierce through*
effugiō, effugere, effūgī, effugitum: *to escape, to flee* **Phrygia, -ae (f.):** *Phrygia (an area in Turkey)*
Aper Erymanthius, Aprī Erymanthiī (m.): *the Erymanthian Boar*
- 8 **cervus, cervī (m.):** *deer* **ferōx, ferōcis:** *fierce* **Arcadia, Arcadiae (f.):** *Arcadia (an area in Greece)*
vīvus, vīva, vīvum: *alive, living* **conspectus, -ūs (m.):** *view, presence*
Eurystheus, -ī (m.): *Eurystheus (a king in Ancient Greece)*
- 9 **Stymphālis, -idis:** *Stymphalian*
ēmissīs pennīs suīs: *with their feathers as projectiles (lit. "with their feathers having been sent forth")*
iaculor, iaculāri, iaculātus sum: *to shoot, to throw at*
- 10 **Augēas, -ae (m.):** *Augeas (a king in Greece)* **stercus, stercoris (n.):** *dung, manure*
purgō, purgāre, purgāvī, purgātum: *to clean, to cleanse* **būbulus, -a, -um:** *relating to cows, bovine*
Love adiūtōre: *with Jupiter as helper*
- 11 **abluō, abluere, abluī, ablūtum:** *to wash away*